

ComfortCut 450/25	Art. 9808
ComfortCut Plus 500/27	Art. 9809
PowerCut Plus 650/30	Art. 9811

<b>D Betriebsanleitung</b> Turbotrimmer	<b>SK Návod na obsluhu</b> Turbotrimmer
<b>GB Operating Instructions</b> Turbotrimmer	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Κουρευτικό πετονιάς
<b>F Mode d'emploi</b> Coupe-bordures	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Turbotrimmer	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Turbo obrezovalnik
<b>S Bruksanvisning</b> Turbotrimmer	<b>HR Upute za uporabu</b> Turbo trimer za travu
<b>DK Brugsanvisning</b> Turbotrimmer	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Turbo trimer-kosilica
<b>FI Käyttöohje</b> Turbotrimmeri	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер
<b>N Bruksanvisning</b> Turbotrimmer	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Turbotrimmer	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Turbo Tirpan
<b>E Instrucciones de empleo</b> Recortabordes	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Турботриммер
<b>P Manual de instruções</b> Aparador de relva Turbotrimmer	<b>AL Manual përdorimi</b> Kositëse bari turbo
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka	<b>EST Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>H Használati utasítás</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>CZ Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Turbotrimmeris

# GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



**Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.**

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## Съдържание:

1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA .214
2. Указания за безопасност . . . . .214
3. Монтаж . . . . .216
4. Обслужване . . . . .217
5. Съхранение . . . . .219
6. Техническо обслужване . . . . .219
7. Отстраняване на повреди . . . . .221
8. Технически данни . . . . .222
9. Сервиз/Гаранция . . . . .223

## 1. Област на използване на Вашия турбо-тример GARDENA

### Предназначение:

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини. Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

### Внимание:



**Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.**

## 2. Указания за безопасност

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност отбелязани върху турбо-тримера.



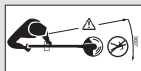
### ВНИМАНИЕ!

→ Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Пазете тримера от дъжд и влага!



### ОПАСНОСТ!

**Нараняване на трети лица!**

→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



### ОПАСНОСТ!

**Нараняване на очите и ушите!**

→ Носете защитни очила и антифони!



→ Ако е повреден кабелът на уреда, щепселът трябва незабавно да бъде изключен от контакта.

### Проверка преди всяка употреба

- Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.
- Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте тримера, когато защитните приспособления (бутонен прекъсвач, защитен корпус) и /или касетата с корда са повредени или износени.

- Никога не работете без защитни приспособления.
- Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).
- Ако по време на работа се натъкнете на препятствие, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Премахнете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и ако е необходимо го занесете за ремонт.
- Ако тримерът започне да вибрира необичайно, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Проверете тримера за евентуални повреди и при необходимост се погрижете да бъде ремонтиран.

### Използване / Отговорност



### ОПАСНОСТ!

**Инструмента има инерционно движение!**

→ Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на рещцата корда!

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

→ Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.

Вие носите отговорност за безопасността в зоната за работа (радиус 2 метра).

→ Внимавайте за това, в близост до опасната зона (радиус 15 м) да не се намират други лица (особено деца) и животни.

За да избегнете неволно стартиране на уреда заради дефект на бутона за включване, в близост не трябва да има хора при включване на щепсела.

След употреба изключете щепсела от контакта, и редовно проверявайте тримера за повреди – особено касетата с корда и ако е необходимо отремонтирайте съгласно предписанията.

→ Носете защитни очила!

→ За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от рещцата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

→ Дръжте удължителния кабел извън зоната на косене.

Внимавайте при движение назад. Опасност от препръване!

**Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.**

### Прекъсване на работата

- Никога не оставяйте тримера без надзор на мястото за работа.
- Когато прекъсвате работа, извадете щепсела от контакта и приберете турбо-тримера на сигурно място.
- Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете турбо-тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете щепсела от контакта. Носете тримера за допълнителната дръжка.

### Съблюдавайте влиянието на околната среда

- Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуete заради шума на инструмента.
- Никога не използвайте тримера при опасност от буря, дъжд или на влажна, мокра местност.

Не работете с турбо-тримера непосредствено около водни басейни или водни насаждения.

### Електробезопасност

**Съединителният кабел трябва редовно да се проверява за повреди и износване.**

Разрешава се използването на турбо-тримера само с неповреден съединителен кабел.

→ При повреда или прекъсване на съединителния /удължителния кабел незабавно извадете щепсела от контакта. При това не докосвайте кабела, докато е изваден.

Захранващите линии не трябва да бъдат по-леки от:

- стандартни гумени линии (Наименование H05RNF), ако има гума изолация;
- стандартни линии с поливинилова обвивка (Наименование H05VVF), ако има изолация от поливинилхлорид.

→ Включвайте уреда само към електрическа верига, която е оборудвана с аварийен прекъсвач (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.

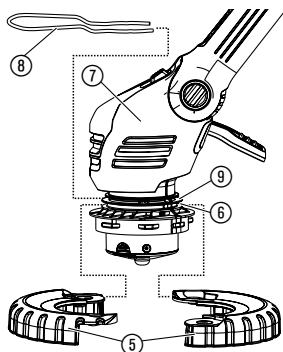
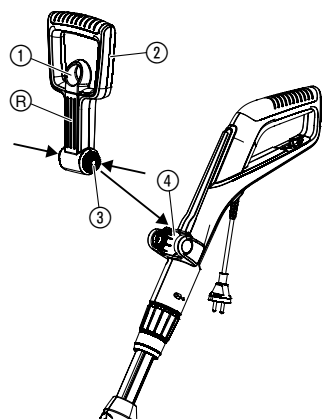
За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

**Опасност!** По време на работа този уред образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да взаимодейства с активни или пасивни медицински импланти. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с уреда, лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант.

**Опасност!** Дръжте малки деца далеч по време на монтажа. По време на монтажа малки детайли могат да бъдат погълнати и съществува опасност от задушаване с полиетиленовата опаковка.

### 3. Монтаж

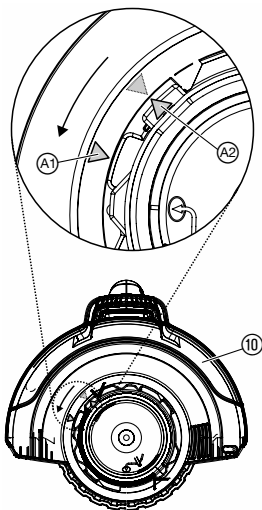
#### Монтаж на тримера:



#### ВНИМАНИЕ!

Тримерът може да бъде използван само с монтирано защитно приспособление 10.

1. Издърпайте блокировката ① на допълнителната ръкохватка ②, натиснете двете заключващи скоби ③ на допълнителната ръкохватка ② и ги фиксирайте с каналите ④ напред с щракване в гнездото ④.
2. Поставете двете половини на работното колело ⑤ около долния канал ⑥ на главата на тримера ⑦ и ги заключете докато се фиксират с изщракване.
3. Пъхнете защитната скоба за растения ⑧ отпред в горния канал ⑨ на главата на тримера ⑦. При това внимавайте монтираната скоба да може да се върти свободно (т. е. поставете скобата с извивката нагоре).
4. Поставете защитния капак ⑩ върху главата на тримера ⑦.
5. Завъртете защитния капак ⑩, докато той може се отвори изцяло (двете стрелки ①, ② са една срещу друга).
6. Завъртете защитното приспособление ⑩ обратно на часовниковата стрелка, докато същото се фиксира с изщракване.



## 4. Обслужване

**ОПАСНОСТ!**



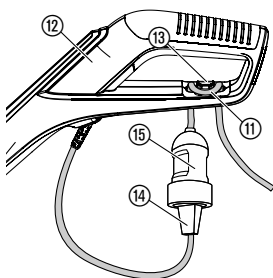
**Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!**

→ Не блокирайте предпазните или превключващите елементи (напр. като завързвате бутона за включване към дръжката)!

**Опасност от нараняване!**

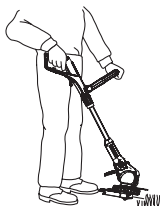
→ Преди всяка промяна на работната позиция, дължината на дръжката, на допълнителната дръжка или на предпазителя за растения изключвайте щепсела!

**Свързване на тримера:**

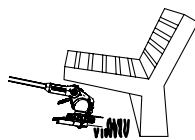


1. Поставете и притегнете ухото на удължаващия кабел (11) отдолу през дръжката (12) в отвора за намаляване на опъването (13).
2. Включете щепсела (14) на тримера в куплунга (15) на удължителния кабел (11).
3. Включете удължителния кабел към 230 V контакт на електрическата мрежа.

**Настройка на работна позиция:**



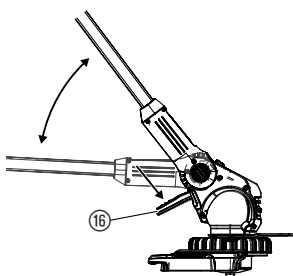
**Работна позиция 1:**  
Стандартно косене



**Работна позиция 2:**  
Косене под препятствие



**Работна позиция 3:**  
Вертикално косене на висящи краища на ливадата



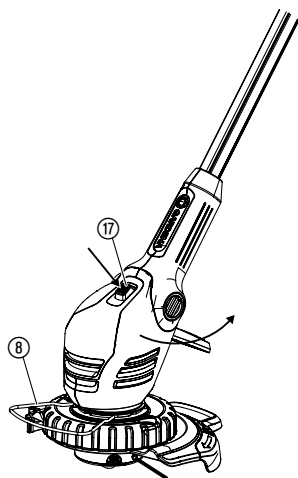
**Работна позиция 1:**

За стандартно косене.

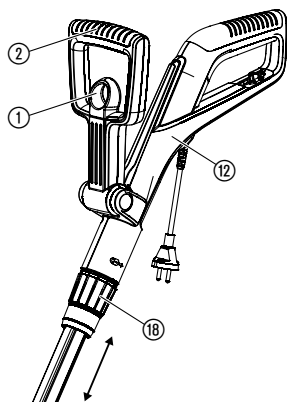
**Работна позиция 2:**

1. Натиснете педала (16) и свалете надолу дръжката в желаната работна позиция.
2. Освободете педала (16) и оставете дръжката да се фиксира изщраквайки.

**ВНИМАНИЕ!** В работна позиция 1 + 2 избягвайте контакт на главата на тримера с почвата.



### Настройване на тримера според височината на тялото:



### Настройка на предпазната скоба за растения:

### Работна позиция 3:

**В работна позиция 3, дръжката трябва да бъде в най-горна позиция!**

1. Завъртете предпазителя за растения (8) на 90° в **паркирана позиция** докато същият се фиксира с изщракване.
2. Натиснете педала (16) и приведете дръжката в най-горна позиция.
3. Натиснете бутон (17) и завъртете главата на тримера от 0° на 90°, докато същата се фиксира изщраквайки.
4. Отведете тримера с работното колело до края на моравата.

**ВНИМАНИЕ!** Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на 0° или 90°.

### Настройка на дължината на дръжката:

→ Развийте пристягащата втулка (18), издърпайте ръкохватката (12) на желаната дължина на дръжката и отново завийте пристягащата втулка (18).

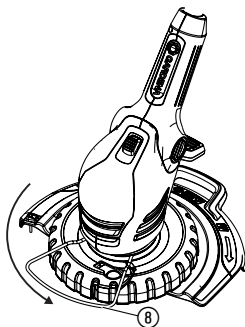
Пристягащата втулка (18) трябва да бъде затегната толкова силно, че дръжката да не може да се премества.

### Регулиране на допълнителната ръкохватка:

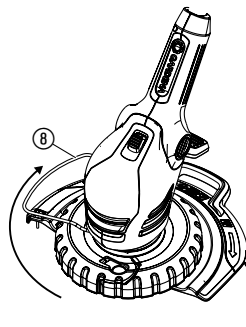
→ Издърпайте блокировката (1) на допълнителната ръкохватка (2), настройте допълнителната ръкохватка (2) на желания наклон и отново пуснете блокировката (1).

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в **работна позиция 1** е леко наклонена напред.

→ Дръжте тримера за ръкохватката (12) и допълнителната ръкохватка (2) така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.



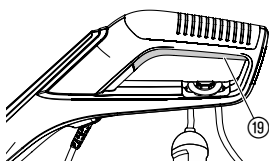
Работна позиция



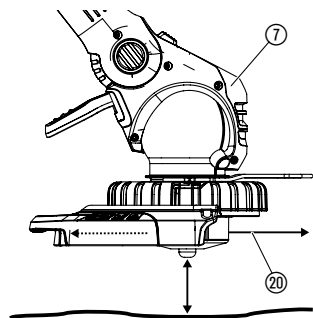
Позиция при престой

→ Завъртете предпазната скоба за растения (8) на 90° в желаната позиция докато се фиксира.

### Пускане на тримера:



### Автоматично устройство за подаване на кордата (TIPP-автоматика):



### Включване на тримера:

→ Натиснете бутона за включване ⑲ върху дръжката.

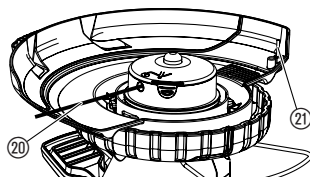
**Само за Арт. № 9811:** При висока консумация на мощност, скоростта се настройва автоматично нагоре.

### Изключване на тримера:

→ Освободете копчето за включване ⑲ върху дръжката.

TIPP-автоматиката се задейства при **включен мотор**. Само когато кордата е максимално дълга се постига чисто косене. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Пуснете тримера.
2. Дръжте главата на тримера ⑦ паралелно към земята и краткотрайно почукайте с главата на тримера ⑦ върху твърда основа (избягвайте по-продължителен, непрекъснат натиск).



Режещата корда ⑳ се подава автоматично чрез чувач се процес на превключване и посредством ограничителя за корда ㉑ се наглася на правилната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

## 5. Съхранение

### Сваляне от експлоатация:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

→ Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

### Препоръка:

Тримерът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние, главата на тримера не се натовазва ненужно.

**Рециклиране:**  
(според директива  
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

## 6. Техническо обслужване

### ОПАСНОСТ!



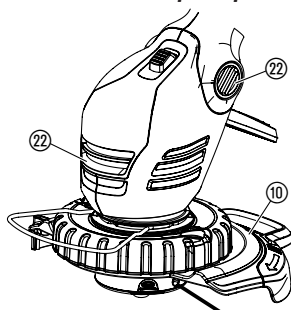
### Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди техническо обслужване на тримера извадете щепсела от контакта.

### Опасност от нараняване и материални щети!

→ Не почиствайте тримера с вода или с водна струя (особено с въздух под налягане)!

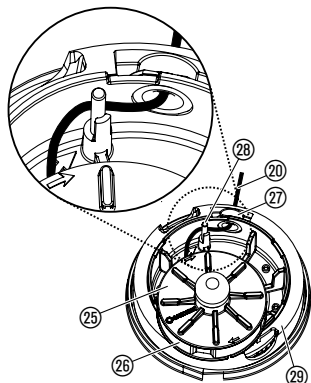
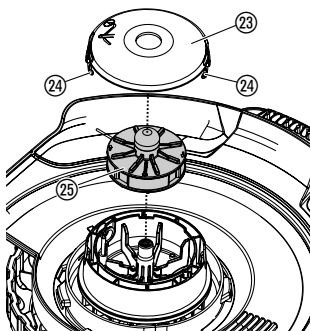
## Почистване на тримера:



## Не допускайте замърсяване на отворите за охлаждане.

→ След всяка употреба почиствайте всички движещи се части, най-вече премахвайте остатъци от трева и замърсяване по капака (10) и вентилационните отвори (22).

## Смяна на касетата с корда:



## Опасност от нараняване!

→ Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Трябва да се използват само оригинални GARDENA-касети с корда. Касетите с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

- за Арт. № 9808 / 9809:  
GARDENA касета с корда за Турботример      Арт. № 5307
- за Арт. № 9811:  
GARDENA касета с корда за Турботример      Арт. № 5309

1. Едновременно натиснете капака на шпулата (23) при двете закопчалки (24) и го свалете.
2. Извадете шпулата с кордата (25).
3. Отстранете евентуални замърсявания.
4. Изтеглете около 15 см. режещата корда (20) на новата шпула с корда (25) от халката на пластмасовия пръстен (26).
5. Прокарайте режещата корда (20) първо през металната втулка (27).
6. **Само за Арт. № 9808 / 9809:** Прекарайте режещата корда (20) около направляващия щифт (28).
7. Поставете шпулата с корда (25) в държача за шпулата с корда (29).
8. Поставете така капака на шпулата (23) върху държача на шпулата с корда (29), да се чуе изшракване при фиксиране на двете закопчалки (24).

**Само за Арт. № 9808 / 9809:** При поставяне на капака на шпулата (23) режещата корда (20) трябва да бъде поставена около направляващия щифт (28) и не трябва да бъде притисната.

→ Ако капака на шпулата (23) не може да се постави, завъртете в двете посоки шпулата с корда (25), докато шпулата с корда (25) влезе изцяло в държача (29).



## 7. Отстраняване на повреди

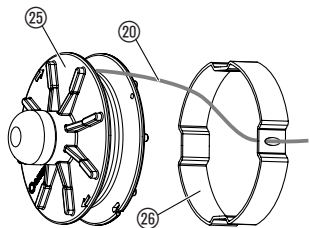
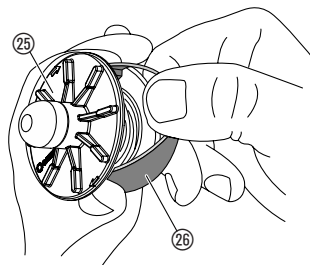
### ОПАСНОСТ!



#### Опасност от нараняване от режещата корда!

→ Преди отстраняването на повреди по тримера изключете щепсела от контакта.

#### Изваждане на режещата корда от касетата с корда:



Корда, бъде прибрана в шпудлата с корда, може отново да бъде изтеглена.

1. Свалете шпудлата с корда (25) както е описано в 6. Техническо обслужване “Смяна на шпудлата с корда”.
2. Задръжте между палеца и показалеца пластмасовия пръстен (26) на шпудлата с корда (25).
3. Стиснете пластмасовия пръстен (26) и го свалете (при необходимост използвайте отвертка).  
*Сега вече изтеглената корда е свободна.*
4. Развийте режещата корда (20) припл. 15 см и я прекарайте през ухото на пластмасовия пръстен (26). При нужда изцяло развийте и отново навийте слепнала корда, като преди това я освободите с помощта на отвертка.
5. Отново наденете пластмасовия пръстен (26) върху шпудлата с корда (25).
6. Поставете шпудлата с корда (25) както е описано в 6. Техническо обслужване “Смяна на шпудлата с корда”.

### Повреда

### Възможна причина

### Отстраняване

#### Тримерът не коси

Къса или изразходвана корда.

→ Удължете кордата (стр. 4. Обслужване “Удължаване на кордата – ТИРР-автоматика”).

Кордата е изразходвана.

→ Сменете касетата с корда (виж 6. Техн. Обслужване “Смяна на касетата с корда”).

Кордата е прибрана или слепнала в шпудлата.

→ Изтеглете кордата от шпудлата с корда (виж погоре).

#### Кордата не се развива или кордата се износва бързо

Кордата е станала (напр. през зимата) твърде суха и чуплива.

→ Поставете касетата с кордата в хладка вода за около 10 ч.

Чест контакт на кордата с твърди предмети.

→ Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Технически данни

Турботример	ComfortCut 450/25 (Арт. 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (Арт. 9809)	PowerCut Plus 650/30 (Арт. 9811)
Консумирана мощност на мотора	450 W	500 W	650 W
Напрежение / честота на мрежата	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
Диаметър на кордата	1,6 мм	1,6 мм	2,0 мм
Ширина на косене	250 мм	270 мм	300 мм
Дължина на кордата	6 м	6 м	4 м
Подаване на кордата	Търп-автоматика	Търп-автоматика	Търп-автоматика
Брой обороти на касетата за корда	около 12.800 об/мин	около 12.200 об/мин	около 10.500 об/мин (Обороти на празен около 9.500 об/мин)
Тегло	около 3,3 кг	около 3,3 кг	около 3,6 кг
Възможност за изтегляне на дръжката	около 24 см	около 24 см	около 24 см
Отнасяща се до работното място характеристика на емисиите $L_{pa}^{1)}$	84 дБ (А)	83 дБ (А)	83 дБ (А)
Неопределеност $k_{pa}$	3 дБ (А)	3 дБ (А)	3 дБ (А)
Ниво на звукова мощност $L_{WA}^{2)}$	измерено 93 дБ (А) / гарантирано 94 дБ (А)	измерено 94 дБ (А) / гарантирано 96 дБ (А)	измерено 93 дБ (А) / гарантирано 96 дБ (А)
Неопределеност $k_{WA}$	1 дБ (А)	2 дБ (А)	3 дБ (А)
Ниво на вибрации $a_{vhw}^{3)}$	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
Неопределеност $k_a$	1,5 м/сек <sup>2</sup>	1,5 м/сек <sup>2</sup>	1,5 м/сек <sup>2</sup>

Метод на измерване по <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Дадената стойност на вибрациите е измерена по унифициран метод на изпитване и може да послужи за сравнение на един електроинструмент с друг. Тя може да бъде използвана и за предварителна оценка при пускането за продажба. Стойността на вибрациите може да бъде различна по време на реалното използване на електроинструмента.

## 9. Сервиз / Гаранция

---

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранция:**

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра / продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

### **Консумативи:**

Бързоизносващите се части – касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

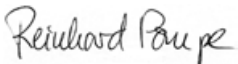
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerňovacími EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιονομικές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrisiunea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		<b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Recortabordes</b> <b>Aparador de relva Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarzka</b> <b>Damilos fűszegélynyíró</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Κουρτικάκια πετονιάς</b> <b>Turbo obrezovalnik</b> <b>Turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Турботриммер</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbo žoljajpovė</b> <b>Turbotrimmeris</b>		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triüksmo lygis: Trokšņa līmenis :		gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált namerané/zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena mäsarat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatotas/garantuojamas mēritais/garantētais	
<b>ComfortCut 450/25</b> <b>ComfortCut Plus 500/27</b> <b>PowerCut Plus 650/30</b>		<b>Art. 9808</b> <b>Art. 9809</b> <b>Art. 9811</b>		<b>93 dB (A) / 94 dB (A)</b> <b>94 dB (A) / 96 dB (A)</b> <b>93 dB (A) / 96 dB (A)</b>			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодикос ειδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:		<b>Art. 9808</b> <b>Art. 9809</b> <b>Art. 9811</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisj ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ:		Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:		<b>2006/42/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2011/65/EG</b>			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		<b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b> <b>EN ISO 12100</b>					
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI					
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm		Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI					
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI		Ulm, den 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27-01-2017 Ulm, 2017.01.27. Ulm, 27.01.2017 Ulmissa, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017			
				Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocněnec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgalotasis atstovas Pilnvarotā persona			
				 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President			



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 2466 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB** Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
339, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncest Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Beigrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
MÜMSEMLİK A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.03/0317

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com